



Díli, 24 de Julho de 2023 /
24 Jullu 2023 / 24th of July
2023

ANÚNCIO AO PÚBLICO / ANÚNSIU BA PÚBLIKU / PUBLIC ANNOUNCEMENT
Ofício No. / Ofísiu Nu. / Letter No.: 2830/SERVE, I.P./MCAE/VII/2023

Prezado(a) Senhor(a) / Prezadu(a) Señór(a) / Dear Sir/Madam,

Temos a satisfação de informar o público e a comunidade empresarial que, com grande honra, o SERVE, I.P. anuncia a primeira alteração ao Decreto-Lei n.º 34/2017, de 27 de setembro – Licenciamento de Atividades Económicas (LEA). A alteração abrange os artigos 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º, 14.º, 15.º, 16.º, 17.º, 18.º, 19.º, 20.º e 21.º, 22.º, 23.º e 26.º. Adicionalmente, os Anexos I, II e III também foram afetados por esta mudança, tendo sido substituídos por um único anexo, que lista a Classificação das Atividades Económicas (CAE) / *Ami iha/ho haksolok hakarak hato'o ba públuku no comunidade empresariál sira hotu katak, ho onra ka respeito bo'ot, SERVE, I.P. hakarak fó hatene sai kona-bá alterasaun ba dalauluk ba Dekretu-Lei n.º 34/2017, 27 setembro – Lisensiamentu ba Atividade Ekonómika sira (LAE). Alterasaun ida ne'e halo ba artigu sira 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º, 14.º, 15.º, 16.º, 17.º, 18.º, 19.º, 20.º e 21.º, 22.º, 23.º e 26.º. Nune'e mós iha Anexu sira I, II no III mós afeta ka afetadu hotu husi mudansa ida ne'e, ne'ebé ikus mai troka tiha ho anexu mesak-ida, ne'ebé mak lista ba Klasifikasaun ba Atividade Ekonómika sira (KAE) / We are pleased to inform the public and the business community about the significant changes introduced by the SERVE, I.P., with great honor, to the Licensing of Economic Activities (LEA) through the first amendment to the Decree-Law no. 34/2017, september 27. The amendment affects the articles 1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, 9th, 10th, 11th, 12th, 13th, 14th, 15th, 16th, 17th, 18th, 19th, 20th, 21st, 22nd, 23rd, and 26th. Additionally, the Annexes I, II, and III were also affected by this amendment or change, having been replaced by a single annex, which is the list of the Classification of the Economic Activities (CEA).*

Estas alterações foram introduzidas pelo Decreto-Lei, n.º 83/2022, de 23 de novembro. É importante ressaltar que essa alteração ao regime resultou na eliminação da "Classificação das Atividades Económicas em Baixo, Médio e Alto Risco". Além disso, o SERVE, I.P. não possui mais competência legal para emitir os documentos comerciais nomeadamente a "Autorização para o Exercício de Atividade Económica (AEAE) de Baixo, Médio e Alto Risco", pois este documento foi eliminado do ordenamento jurídico / *Alterasaun ka mudansa sira ne'e introduz ka apresenta liu-husi Dekretu-Lei n.º 83/2022, 23 novembru – Lisensiamentu ba Atividade Ekonómika sira (LAE). Importante atu fó hatene ba públuku nia koñesimentu no referénsia katak alterasaun ba rejime ida ne'e hamosu/rezulta elimanasaun ka halakon tiha "Klasifikasaun ba Atividade Ekonómika sira ho Risku Kiik, Natón no A'as". Laós deit ne'e, SERVE, I.P. mós agora ne'e la iha tan ona kompeténsia legál hodi emiti dokumentu komersiál sira ho naran: "Autorizasaun hodi Hala'o Atividade Ekonómika sira (AHAE) ho Risku Kiik, Natón no A'as", tambá dokumentu ida ne'e halakon tiha ona husi ordenamentu jurídku ida ne'e / These changes were implemented by the Decree-Law no. 83/2022, november 23. It is important to highlight that this change to the system resulted in the elimination of the "Classification of Economic Activities (CEA) into Low, Medium, and High Risk." Furthermore, SERVE, I.P. no longer has the legal authority to issue commercial documents, namely the "Authorization for the*



SERVE, I.P.

Serviço de Registo e Verificação Empresarial, Instituto Público

Exercise of Economic Activity (AEAE) in Low, Medium, and High-Risk Categories," as this document has been removed from the legal framework.

Com a implementação da alteração trazida pelo Decreto-Lei n.º 83/2022, de 23 de novembro, o SERVE, I.P. atua como entidade competente em matéria de declaração de início de atividades, recebendo as declarações de início de atividades e promovendo o processo de licenciamento sectorial aplicável em cada caso. Assim, importa atender a três (3) tipos de documentos, que são os seguintes / *Ho implementasaun ba alterasaun ne'ebé mak halo ba Dekretu-Lei n.º 83/2022, 23 novembru – Lisensiantu ba Atividade Ekonómika sira (LAE), SERVE, I.P. atua hanesan entidade competente iha matéria ba deklarasaun hodi hahu'u atividade ekonómika sira, simu deklarasaun sira hodi hahu'u atividade ekonómika sira no promove prosesu ba lisensiantu setoriál hodi nune'e bele hetan lisensa setoriál sira ne'ebé aplika ba kazu ka situasaun idak-idak. Nune'e, SERVE, I.P. sei atende hodi fornese dokumentu sira ho tipu tolu (3), hanesan tuir mai ne'e / With the implementation of the changes introduced by Decree-Law no. 83/2022, november 23, SERVE, I.P. acts as the competent entity in matters of declaring the commencement of activities, receiving the declarations for the start of economic activities, and promoting the process of sectoral licensing applicable in each case. Therefore, it is necessary to consider three (3) types of documents, which are as follows:*

1. Declaração Prévia ou Notificação Prévia para Iniciar a(s) Atividade(s) Económica(s) – para atividades que não estão sujeitas a Licença(s) Setorial(is) / *Deklarasaun Prévia ka Notifikasaun ba Dalauluk hodi Hahu'u Hala'o Atividade Ekonómika(sira) – ba atividade sira ne'ebé mak la sujeita ba Lisensa Setoriál(sira) / Preliminary Declaration or Prior Notification to Commence Economic Activity(ies) – for activities that are not subject to Sectoral License(s).*
2. Declaração Prévia ou Notificação Prévia para Iniciar a(s) Atividade(s) Económica(s) – para atividades sujeitas a Licença(s) Setorial(is) / *Deklarasaun Prévia ka Notifikasaun ba Dalauluk hodi Hahu'u Hala'o Atividade Ekonómika(sira) – ba atividade sira ne'ebé mak sujeita ba Lisensa Setoriál(sira) / Preliminary Declaration or Prior Notification to Commence Economic Activity(ies) – for activities subject to Sectoral License(s).*
3. Pedido ou Requerimento de Licença(s) Setorial(is) / *Pedidu ka Rekerimentu ba Lisensa Setoriál(sira) / Request or Application for Sectoral License(s).*

Esses três (3) documentos têm grande importância para as entidades comerciais, bem como outras entidades que não estão sujeitas ao registo comercial, como Pessoas Coletivas Sem Fins Lucrativas, incluindo Cooperativas, Fundações, Associações e Organizações Não-Governamentais (ONGs). A observância destas formalidades e a obtenção de licenças no caso de atividades que a elas estejam sujeitas permitirá que todas as entidades operem seus negócios e atividades econômicas de acordo com a lei. Abaixo pode encontrar os formulários dos três (3) documentos mencionados acima / *Dokumentu tolu (3) sira ne'e iha importánsia bo'ot ba entidade komersiál sira, nune'e mós entidade sira seluk ne'ebé mak la sujeita ba rejistu komersiál, hanesan Ema ka Entidade Koletiva sira ne'ebé mak La ho Fin ka Objektivu atu Hetan Lukru sira, inklui Kooperativa, Fundasaun sira, Asosiasaun sira no Organizasaun sira ne'ebé mak Laós-Governu nian (OLG). Observansia ka halo tuir ba formalidade sira ne'e no ba obtensaun ka lalaok hodi hetan lisensa sira ba kazu sira ne'ebé iha atividade sira ne'ebé mak sujeita ba lisensa setoriál nune'e, permiti ka hatán entidade sira hotu bele hala'o ka opera sira nia negósiu no atividade ekonómika sira tuir saída mak lei sira hateten. Iha kraik mai bele hare'e formuláriu sira husi dokumentu tolu (3) sira ne'ebé mak*



SERVE, I.P.

Serviço de Registo e Verificação Empresarial, Instituto Público

temi daudauk iha leten ne'e / These three (3) documents are of great importance for commercial entities, as well as other entities not subject to commercial registration, such as Non-Profit Legal Entities, including Cooperatives, Foundations, Associations, and Non-Governmental Organizations (NGOs). Complying with these formalities and obtaining licenses, where applicable, will enable all entities to conduct their businesses and economic activities in accordance with the law. Below, you can find the forms for the three (3) mentioned documents.

De acordo com o artigo 6.º do Decreto-Lei 83/2022, de 23 de novembro, todas as autorizações e licenças emitidas até à data da entrada em vigor deste diploma mantêm-se válidas até à data da sua caducidade. Assim, os titulares de autorização para o exercício de atividade económica de riscos médio e alto estão dispensados de efetuar a declaração prévia prevista no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 34/2017, de 27 de setembro, alterado pelo Decreto-Lei 83/2022, de 23 de novembro, até que a autorização caduque, momento em que deverá dirigir-se ao SERVE, I.P. para apresentar a sua declaração de início de atividades / *Bazeia ba artigu 6.º husi Dekretu-Lei 83/2022, 23 novembru, dokumentu komersial sira hanesan Autorizasaun no Lisensa sira ne'ebé mak emiti to'o iha loron diploma ida ne'e tama iha vigór/vijénsia nune'e, mantein válida to'o iha loron ne'ebé mak dokumentu sira ne'e mate ka kaduka. Nune'e, titular ka ema sira ne'ebé mak kaer dokumentu Autorizasaun hodi Hala'ó Atividade Ekonómika (AHAE) sira ho risku natón no a'as sira dispensa ka lalika mai hetan lai hodi hetan deklarasaun prévia tuir saída mak hateten iha artigu 4.º iha Dekretu-Lei n.º 34/2017, 27 setembru, ne'ebé mak altera tiha ona liu-husi Dekretu-Lei 83/2022, 23 novembru, to'o iha loron autorizasaun sira ne'e kaduka ka mate, nune'e, to'o ona iha tempu atu bele bai ha SERVE, I.P. hodi husu atu halo renovasaun no hato'o nia deklarasaun hodi hahu'u atividade sira / According to Article 6 of Decree-Law no. 83/2022, november 23, all authorizations and licenses issued up to the effective date of this decree-law will remain valid until their expiration date. Therefore, holders of authorizations for economic activities are with medium and high risks exempt from making the preliminary declaration required by Article 4 of Decree-Law no. 34/2017, September 27, as amended by Decree-Law no. 83/2022, november 23, until the authorization expires. At that time, they must approach SERVE, I.P. to submit their declaration to commence the activities.*

Quanto às licenças note-se que as mesmas podem ser renovadas se o(a) interessado(a) assim o solicitar até ao trigésimo dia anterior ao termo do prazo de validade da licença, o que é feito através da Declaração Prévia ou Notificação Prévia para Iniciar a(s) Atividade(s) Económica(s) – para atividades que não estão sujeitas a Licença(s) Setorial(is) e do pedido ou de requerimento de licença setorial dirigido ao SERVE, I.P., no qual o(a) interessado(a) declara, por sua honra e sob pena de responsabilidade penal, a manutenção das condições que presidiram ao licenciamento inicial, de acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 16.º do supracitado diploma legal. Além disso, os titulares de autorizações para o exercício de atividade económica de baixo risco devem aproximar-se do SERVE, I.P. em Díli e nos estabelecimentos de sucursais, a fim de substituí-las pelo novo documento, nomeadamente a “Declaração Prévia ou Notificação Prévia para Iniciar a(s) Atividade(s) Económica(s) – para atividades que não estão sujeitas a Licença(s) Setorial(is)” / *Ba lisensa sira atu fô hatene katak dokumentu sira ne'e bele renova ka hafoun karik interesadu/a ka aplikante husu iha loron tolunulu (30) nia laran molok dokumentu ne'e mate ka kaduka, ne'ebé prezisa atu halo liu-husi apresenta ka hato'o rekerimentu ba SERVE, I.P., ne'ebé interesadu(a) ne'e deklara, ho nia onra ka respeito rasik no ho nia pena ka todan/kastigu nian ho responsabilidade, manutensaun ba kondisaun sira ne'ebé mak prezidi ka diriji ba lisensiamentu inisial ka hahu'u nian, bazeia ba saída mak hateten iha n.º 2 iha artigu 16.º husi diploma ida ne'ebé mak temi daudauk iha leten ne'e. Nune'e mós, titular ka ema sira ne'ebé mak kaer*



SERVE, I.P.

Serviço de Registo e Verificação Empresarial, Instituto Público

dokumentu Autorizasaun hodi Hala' o Atividade Ekonómika (AHAE) sira ho risku kiik ten de mai fali iha eskritóriu sira SERVE, I.P. nian iha Díli no mós iha estabelesimentu sukursál sira, hodi nune' e bele troka fali dokumentu autorizasaun sira ne' e ho dokumentu foun ho naran "Deklarasaun Prévia ka Notifikasaun ba Dalauluk hodi Hahu' u Hala' o Atividade Ekonómika(sira) – ba atividade sira ne' ebé mak la sujeita ba Lisensa Setoriál(sira)" / Regarding the licenses, it is important to note that they can be renewed if the interested party requests it up to the thirtieth day before the expiration of the license's validity period. This renewal is done through an application directed to SERVE, I.P., in which the interested party declares, under oath and subject to penal responsibility, the maintenance of the conditions that were present during the initial licensing process, as stipulated in paragraph 2 of Article 16 of the aforementioned legal decree. For holders of authorizations to conduct the economic activity with low-risk economic activities, it is advised that they approach SERVE, I.P. in Díli or the relevant branch establishments to replace their existing authorization with the new document, namely "Prior Declaration or Prior Notification to Start the Economic Activity" (for activities not subject to sectoral licenses).

Em conclusão, este anúncio visa informar o público sobre as atuais obrigações legais a cumprir junto do SERVE, I.P. face à primeira alteração ao Decreto-Lei n.º 34/2017, de 27 de setembro – Licenciamento de Atividades Económicas (LAA) operada pelo Decreto-Lei n.º 83/2022, de 23 de novembro e este diploma ou regime será implementado oficialmente no dia 1 de agosto de 2023 e em diante. Estendemos a nossa mais sincera gratidão pela vossa compreensão e atenção dispensadas a essas mudanças. Caso tenha mais alguma dúvida ou necessite de assistência, por favor, sinta-se à vontade para entrar em contato com o SERVE, I.P. / *Hanesan konkluziun, anúnsiu ida ne' e hakarak atu fó hatene ba públiku kona-bá obrigasaun legál sira iha tempu agora ne' e hodi halo-tuir/kumpri iha SERVE, I.P. ho respeito ba alterasaun ba dalauluk ba Dekretu-Lei n.º 34/2017, 27 setembro – Lisensiamentu ba Atividade Ekonómika sira (LAE) no diploma ka rejime ida ne' e sei oficialmente implementa husi lora 1 agostu 2023 no ba oin. Ami hakarak hato' o ami nia gratidaun ka agradesimentu wain ba ita bo' ot sira nia kompreensaun no atensaun sira ne' ebé mak fó hodi hatene kona-bá mudansa sira ne' e. Karik iha dúvida ka laran taridu ruma ka presiza tulun ruma, halo favór ho laran kma' an bele kontakta mai SERVE, I.P. / In conclusion, this announcement aims to inform the public about the current legal obligations to be fulfilled with SERVE, I.P. in light of the first amendment to Decree-Law no. 34/2017, september 27 – Licensing of Economic Activities (LEA) – operated by Decree-Law no. 83/2022, november 23 and this diploma or regime will be officially implemented on 1st of august 2023 and onwards. We extend our sincere gratitude for your understanding and attention to these changes. Should you have any further inquiries or require assistance, please feel free to contact SERVE, I.P.*

Atenciosamente / *Ho kumprimentu sira ne' ebé diak-liu / Best regards,*

A Unidade de Registo Comercial (URC) e Unidade da Administração do SERVE, I.P. / *Unidade ba Rejistu Komersiál (URK) no Unidade da Administrasaun SERVE, I.P. nian / The Commercial Registration Unit (URC) and Administration Unit of SERVE, I.P.*